

**X CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN
CONTROL NAVAL DE TRAFICO MARITIMO**

**X CONFERÊNCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EM
CONTROLE DE TRÁFEGO MARÍTIMO (X CNIE-CNTM).**

**X INTERAMERICAN NAVAL CONFERENCE SPECIALIZED IN
NAVAL CONTROL OF MARITIME TRAFFIC**

ACTA FINAL

ATA FINAL

FINAL LETTER

CARTAGENA DE INDIAS D.T. Y C, COLOMBIA

16 AL 19 DE OCTUBRE DEL 2012



**ACTA FINAL DE LA X CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA
ESPECIALIZADA EN CONTROL NAVAL DE TRAFICO MARITIMO**

**X CONFERÊNCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EM CONTROLE
DE TRÁFEGO MARÍTIMO**

**MINUTES OF THE X INTERAMERICAN NAVAL CONFERENCE SPECIALIZED IN
NAVAL CONTROL OF MARITIME TRAFFIC**

En la ciudad de Cartagena de Indias, (Colombia), siendo las 09.15 horas del día 16 de Octubre de 2012, en el Salón Escudero del Club Naval de Oficiales Santa Cruz Castillo Grande, se da inicio a la X Conferencia Naval Interamericana Especializada en Control Naval de Tráfico Marítimo (X CNIE-CNTM).

Na cidade de Cartagena de Indias, (Colômbia), sendo as 09h15min do dia 16 de Outubro de 2012, no Salão “*Escudero*” do Clube Naval de Oficiais *Santa Cruz Castillo Grande*, inicia-se a X Conferência Naval Interamericana Especializada em Controle de Tráfego Marítimo (X CNIE-CNTM).

In the city of Cartagena de Indias (Colombia), at 0915 hours on October 17th 2012 in the Escudero Naval Club room “Santa Cruz Castillo Grande”. The 10th InterAmerican Naval Conference Specialized in Naval Control of Maritime Traffic began (X CNIE-CNTM).

**X CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

CARTAGENA / COLOMBIA. 16-19 DE OCTUBRE 2012.
SECRETARIA COLOMBIA 2012-2014



Las delegaciones estuvieron integradas por los siguientes representantes:

As delegações foram integradas pelos seguintes representantes:

The delegations were integrated by the following participants:

SECRETARIA GENERAL DE LA CONFERENCIA INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL NAVAL DE TRAFICO MARITIMO	
Delegación Armada de Argentina	Delegación Marina de Brasil
Capitán de Navío MARCELO GUILLERMO BERLANGA Capitán de Fragata FERNANDO GONZALO TARAPOW	Capitán de Mar y Guerra LUIS MARCELO PRALON FERREIRA LEITE Capitán de Mar y Guerra (RM1) LUIZ CARLOS LEMOS ALVES
Delegación Armada de Chile	Delegación Armada de Colombia
Capitán de Navío LT JOSE LUIS SEPULVEDA MANCILLA	Contralmirante ERNESTO DURAN GONZALEZ Capitán de Navío ORLANDO GRISALES FRANCESCHI Capitán de Corbeta OLIVER SEGURA FRANCO
Delegación Armada de Ecuador	Delegación Armada de México
Capitán de Fragata GUSTAVO PAZ NOBOA	Capitán de Navío MAURICIO AGUILAR PALMA Capitán de Corbeta MIGUEL ANGEL SANCHEZ MIJANGOS

**X CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

CARTAGENA / COLOMBIA. 16-19 DE OCTUBRE 2012.
SECRETARIA COLOMBIA 2012-2014



Delegación Armada de Paraguay	Delegación Armada de Uruguay
Capitán de Navío JORGE MANCUELLO BENITEZ	Capitán de Navío CARLOS CÓCCARO
Delegación RITN	Delegación CAMAS
Capitán de Corbeta GUSTAVO SAGRERAS	Contralmirante (AROU) DANIEL HECTOR NUÑEZ RODRIGUEZ Capitán de Navío (ARA) FERNANDO BECCARIA Capitán de Navío (MB) ALEXANDRE VILLELA Capitán de Fragata (AROU) ESTEBAN FASANA
Secretaria X CNIE-CNTM	
Capitán de Navío PAULO GUEVARA RODRIGUEZ Capitán de Fragata GERMAN COLLAZOS GUZMAN Capitán de Fragata FELIPE GOMEZ FAJARDO Teniente de Navío NICOLAS GUZMAN SALAS	

También estuvo presente al inicio de la Conferencia, en representación de la Fuerza Naval de Honduras, el señor Contraalmirante Rigoberto ESPINOZA, quién por

**X CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

CARTAGENA / COLOMBIA. 16-19 DE OCTUBRE 2012.
SECRETARIA COLOMBIA 2012-2014



razones operativas tuvo que regresar a su país y a quien se le enviará una copia de la presente acta.

Também esteve presente na cerimônia de abertura representando a Força Naval de Honduras, o Sr. Contra-Almirante Rigoberto ESPINOZA, que por motivos operativos teve que regressar a seu país e a quem será remetida uma cópia da presente ata.

Also present at the beginning of the Conference, representing the Navy of Honduras, Mr. Admiral Rigoberto Espinoza, who for operational reasons had to return to their country and to whom they will send a copy of these minutes.

Las actividades de trabajo se realizaron entre los días 16 al 19 de Octubre de 2012, destacándose por la sinceridad, amabilidad, compromiso y espíritu de cooperación que demostraron todos los participantes, quienes, en cada una de las sesiones se dedicaron a analizar con la mayor responsabilidad los temas de la Conferencia.

As sessões de trabalho foram realizadas no período de 16 a 19 de outubro de 2012, destacando-se pela sinceridade, amabilidade, compromisso e espírito de cooperação demonstrado por todos os participantes, que, em cada uma das sessões dedicaram-se a analisar com grande responsabilidade os temas da Conferência.

The meeting was carried out from October 16th to October 19th 2012, the sincerity, kindness, compromise and cooperative spirit were showed by the participants, who acted in each section, dedicating to analyze with major responsibility the conference subjects.

La X CNIE – CNTM tuvo el siguiente desarrollo de eventos:

A X CNIE – CNTM, teve o seguinte desfecho de eventos:

**X CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

CARTAGENA / COLOMBIA. 16-19 DE OCTUBRE 2012.
SECRETARIA COLOMBIA 2012-2014



The 10th InterAmerican Naval Conference Specialized in Naval control of Maritime Traffic (X CNIE – CNTM), had the development of the following events:

- Himno de la República de Colombia.
- Hino da Armada da República da Colômbia.
- Colombia National anthem.
- Palabras de bienvenida y apertura por parte del Señor Contralmirante PABLO ROMERO ROJAS, Director Escuela Naval de Cadetes “Almirante Padilla”, quien en nombre del Señor Almirante Roberto García Márquez, Comandante de la Armada de la República de Colombia, brindó a las delegaciones de Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, México, Paraguay, Uruguay, RINT y CAMAS, un saludo de bienvenida deseando que la X CNIE-CNTM, sirva para estrechar lazos de hermandad y cooperación. Igualmente expresó lo honrada que se siente la Armada de la República de Colombia con la presencia de todas las delegaciones mencionadas, a quienes invitó a trabajar en el intercambio profesional de las experiencias regionales para la integración y adopción de mecanismos de ayuda mutua, encaminados a fortalecer la seguridad del tráfico marítimo.
- Palavras de boas vindas e abertura do Senhor Contralmirante PABLO ROMERO ROJAS, Diretor da Escola Naval de Cadetes “Almirante Padilla”, quem em nome do Senhor Almirante Roberto García Márquez, Comandante da Armada da República da Colômbia, brindou às delegações da Argentina, Brasil, Chile, Colômbia, Equador, México, Paraguai, Uruguai, RINT e CAMAS, uma saudação de boas-vindas desejando que a X CNIE-CNTM, sirva para fortalecer os laços de irmandade e cooperação, também expressou o quanto a Marinha Colombiana sente-se honrada com a presença de todas as delegações mencionadas, e

**X CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

CARTAGENA / COLOMBIA. 16-19 DE OCTUBRE 2012.
SECRETARIA COLOMBIA 2012-2014



convidou-os a trabalhar no intercâmbio profissional das experiências regionais para a integração e adoção de mecanismos de ajuda mútua dirigidos a fortalecer a segurança do tráfego marítimo.

- Greetings to welcome and words from the Rear Admiral PABLO ROMERO ROJAS, Midshipmen Naval Academy “Almirante Padilla” Director, who on behalf of the Admiral Roberto Garcia Marquez, commander of Armada in Colombia gave to the delegations of Argentina, Brazil, Chile, Colombia, Ecuador, Mexico, Paraguay, RINT and CAMAS, a greeting to welcome them, and wishing that The 10th InterAmerican Naval Conference Specializing in control of Naval Maritime Traffic is useful to join the brotherhood and cooperation. Likewise, the commander expressed the honor that the Marina of Colombia feels because of the interchange experiences, the integration and the adoption of mechanisms to help us each other enforcing the security in the maritime traffic
- Himno de la Armada República de Colombia.
- Hino da Armada da República da Colômbia.
- Navy anthem.
- Foto Oficial de los participantes a la X CNIE–CNTM.
- Foto Oficial dos participantes X CNIE-CNTM.
- Participants’ Official photo in The X CNIE-CNTM.
- Saludo de bienvenida del Señor Capitán de Navío Paulo Guevara Rodríguez, COLCO COLOMBIA, Secretario General de la Conferencia, quien reiteró la bienvenida a los representantes de las Armadas agradeciendo su presencia en la X CNIE-CNTM.

**X CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

CARTAGENA / COLOMBIA. 16-19 DE OCTUBRE 2012.
SECRETARIA COLOMBIA 2012-2014



- Saudação de boas vindas do Senhor Capitão de Navio Paulo Guevara Rodríguez COLCO COLÔMBIA, Secretario Geral da Conferência, quem reiterou as boas-vindas aos representantes das Marinhas representantes agradecendo a sua presença na X CNIE-CNTM.
- Greetings to welcome from Captain Paulo Guevara Rodriguez COLCO COLOMBIA, General Secretary in the conference who reiterated the welcome to the participants, thanking them for their presence in the X CNIE-CNTMA.
- A continuación se invitó a la firma del Acta de Entrega del cargo de la Secretaría General de la CNIE-CNTM, recibiendo el Señor Capitán de Navío Paulo Guevara Rodríguez, Comandante Guardacostas de la Armada Nacional, de parte del Señor Capitán de Navío Litoral de la Armada de Chile, José Luis Sepúlveda Mancilla, como Secretario General saliente.
- A seguir, convidou-os a assinar a Ata de Entrega do cargo da Secretaria Geral da CNIE-CNTM, recebendo o Senhor Capitão de Navio Paulo Guevara Rodríguez, Comandante Guarda-costas da Armada Nacional, do Capitão de Navio Litoral da Armada do Chile, o Senhor José Luis Sepúlveda Mancilla, como Secretario Geral em retiro.
- After that, there was an invitation to sign the letter that assigned Captain Paulo Guevara Rodriguez as general secretary of CNIE-CNTM. The one, who received, is the coast guard commander in Colombia. The one, who handed the charge in, is Captain Jose Luis Sepulveda Mancilla. Lectura del Acta final de la IX CNIE-CNTM realizada en Viña del Mar, (Chile) del 27 de Junio al 01 de Julio de 2011 y lectura de la Agenda de la presente conferencia, por parte del Secretario General, Señor Capitán de Navío Paulo Guevara Rodríguez, Comandante Guardacostas Armada Nacional.

**X CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

CARTAGENA / COLOMBIA. 16-19 DE OCTUBRE 2012.
SECRETARIA COLOMBIA 2012-2014



- Lectura del Acta final de la IX CNIE-CNTM realizada en Viña del Mar, (Chile) del 27 de Junio al 01 de Julio de 2011 y lectura de la Agenda de la presente conferencia, por parte del Secretario General, Señor Capitán de Navío Paulo Guevara Rodríguez, Comandante Guardacostas Armada Nacional.
- Leitura da Ata final da IX CNIE CNTM realizada em *Viña del Mar*, (Chile) de 27 de Junho a 01 de Julho de 2011 e leitura da Agenda da presente conferência, pelo Secretario Geral, Senhor Capitão de Navio Paulo Guevara Rodríguez, Comandante Guarda-Costas da Armada Nacional.
- Final letter reading of IX CNIE CNTM accomplished in villa Del Mar, (Chile) from June 27th to July 1st 2011 and the reading of this agenda in this conference in behalf of the general secretary, Captain Paulo Guevara Rodriguez, coast guard commander in Colombia.
- Durante el desarrollo de la X CNIE-CNTM se trataron los siguientes temas:
- Durante o desenvolvimento da X CNIE-CNTM foram discutidos os seguintes temas:
- During the development of the 10th InterAmerican Naval Conference Specializing in Naval control of Maritime Traffic were considered the following issues:

TEMA N°01 (RITN)

Presentación sobre la Red Interamericana de Telecomunicaciones Navales (RITN) y el Control Naval del Tráfico Marítimo.

Apresentação sobre a Rede Interamericana de Telecomunicações Navais (RITN) e Controle do Tráfego Marítimo.

**X CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

CARTAGENA / COLOMBIA. 16-19 DE OCTUBRE 2012.
SECRETARIA COLOMBIA 2012-2014



InterAmerican web in naval telecommunications (RITN) and the control of maritime traffic

TEMA N° 02 (COLCO BRASIL)

Sistema de Información Sobre el Tráfico Marítimo (SISTRAM IV).

Sistema de Informação sobre o Tráfego Marítimo (SISTRAM IV).

Information system about Maritime traffic IV (SISTRAM IV).

TEMA N° 03 (COLCO BRASIL)

Programa de Criptografía Automática del AMAS (AMASSEC).

Programa de Criptografia automática do AMAS (AMASSEC).

Cryptography automatic program from AMAS (AMASSEC).

TEMA N° 04 (COLCO BRASIL)

Sistema del Centro Regional del Tráfico Marítimo del AMAS (CRT-AMAS).

Sistema do Centro Regional do Tráfego Marítimo do AMAS (CRT-AMAS).

Regional center System of maritime traffic from AMAS (CRT-AMAS).

**X CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

CARTAGENA / COLOMBIA. 16-19 DE OCTUBRE 2012.
SECRETARIA COLOMBIA 2012-2014



TEMA N°05 (COLCO COLOMBIA)

Conferencia de la Armada República de Colombia frente al Control Naval del Tráfico Marítimo.

Conferência da Armada da República da Colômbia contra ao Controle Naval do Tráfego Marítimo.

Armada of Colombia, Conference facing the naval Control of maritime traffic.

TEMA N°06 (COLCO COLOMBIA)

Conferencia sobre la Seguridad Marítima Integral

Conferência sobre a Segurança Marítima Integral

Conference about the Integral maritime security.

TEMA N°07 (COLCO ARGENTINA)

Revisión de la conveniencia de continuar utilizando las “Capacidades de Enemigo” (CCEE) en la Orden de Operaciones de los Ejercicios T.O. y T.A.

Revisão sobre a conveniência de continuar utilizando as “Possibilidades de Inimigo” (PPII) na Ordem de Operações dos Exercícios T.O. e T.A.

Reviewing the convenience of continuing using the “Enemy Capabilities” (EECC) in the Operation Orders in the Exercises T.O and T.A.



TEMA N°08 (COLCO ARGENTINA)

Planilla de verificación y evaluación para los ejercicios de CNTM.

Planilha de verificação e avaliação de exercícios da CNTM.

Verification list pattern and exercise evaluation of CNTM.

TEMA N° 09 (COLCO ARGENTINA)

Revisión del Capítulo 6 de la PTI a la luz de lo resuelto en la Reunión de Crítica del Ejercicio TO XXVII.

Revisão do Capítulo 6 da PTI sobre a decisão tomada na Reunião de Crítica do Exercício TO XXVII.

Reviewing Chapter 6 from the PTI, clarifying the accordance in the get-together about the PDX in the Exercise TO.

TEMA N° 10 (COLCO CHILE)

Actualización de las publicaciones interamericanas del Plan CODEFTRAMI.

Atualização das publicações interamericanas do Plano CODEFTRAMI.

InterAmerican Publications updating Plan CODEFTRAMI.

TEMA N°11 (COLCO CHILE)

Incrementar la actividad en la Secuencia Patrón de Eventos (SPE) para las NSA/NFA.

Aumentar a atividade na Sequência Padrão de Eventos (SPE) para as NSA/NFA.



To increase the activity in the sequence patterns of events (SPE) For the NSA/NFA

TEMA N° 12 (COLCO ECUADOR)

Presentación sobre los compromisos internacionales que Ecuador continuará asumiendo.

Apresentação sobre os compromissos internacionais que o Equador continuará assumindo.

Presentation about international compromises that Ecuador will carry on assuming.

TEMA N° 13 (COLCO ECUADOR)

Informe sobre la respuesta de la Armada de Sudáfrica sobre su participación en el Ejercicio TRANSOCEANIC del año 2013.

Relatório sobre a resposta da Armada da África do Sul sobre a sua participação no Exercício TRANSOCEANIC do ano 2013.

Report about the answer of South Africa about its Exercise participation in TRANSOCEANIC in 2013.

TEMA N° 14 (COLCO ECUADOR)

Determinar la rotación del OCE para futuros ejercicios TO/TA.

Determinar a rotação do OCE para futuros exercícios TO/TA.

To determine the rotation of OCE for future exercises TO/TA.

TEMA N° 15 (COLCO URUGUAY)

Invitación a países africanos de la costa atlántica a participar en ejercicios TRANSOCEANIC.

**X CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

CARTAGENA / COLOMBIA. 16-19 DE OCTUBRE 2012.
SECRETARIA COLOMBIA 2012-2014



Convite aos países africanos da costa atlântica a participar nos exercícios TRANSOCEANIC.

Invitation to African countries from the Atlantic coast in exercises TRANSOCEANIC.

TEMA N°16 (CAMAS)

Visión futura del Coordinador del Área Marítima del Atlántico Sur.

Visão futura do Coordenador da Área Marítima do Atlântico Sul.

Future vision from the Coordinator of South Atlantic Maritime Area.

TEMA N°17 (CAMAS)

Propuesta de modificación del suplemento a la PTI VOL (B) en relación a la mensajería MERCO.

Proposta de modificação do suplemento à PTI VOL (B) com relação à mensagem MERCO.

Proposal for the modification in the supplement to the PTI VOL (B) in relation to the messenger company MERCO.

TEMA N°18 (CAMAS)

Actualización de la medida 11 de CNTM (Activar Sistema MERCOMMS).

Atualização da medida 11 da CNTM (Ativar Sistema MERCOMMS).

Updating for the measure 11 of CNTM (activate MERCOMMS system).

TEMA N°19 (CAMAS)

Suprimir la Medida 12 de CNTM (Plotear Tráfico Marítimo)



Suprimir a Medida 12 da CNTM (Plotar Tráfico Marítimo).

Cancel the Measure 12 CNTM (Plot Maritime Shipping).

TEMA N°20 (CAMAS)

Normalización de las Resoluciones adoptadas en los diferentes escenarios de los ejercicios de CNTM que afectan la doctrina vigente.

Normalização das Resoluções adotadas nos diferentes cenários dos exercícios da CNTM que afetam a doutrina vigente.

Normalization of resolutions adopted in different scenarios for CNTM exercises that affects the actual doctrine.

TEMA N°21 (CAMAS)

Cambio a la PTI – CNTM VOL. I (B) (salvar redacción ambigua sobre la autoridad responsable establecer una SRA).

Mudança na PTI – CNTM VOL. I (B) (salvar a redação ambígua à respeito de a autoridade responsável estabelecer uma SRA).

Change to the PTI – CNTM VOL. I (B) (to save the ambiguous redaction about the authority responsible for establishing a SRA).

TEMA N°22 (CAMAS)

Concepto y clasificación de VOI para incorporar en la PTI y su suplemento.

Conceito e classificação de VOI para incorporar na PTI e seu suplemento.

Concept and classification of VOI to incorporate it in the PTI and its supplement.



RECOMENDACIONES

Fueron aprobados por unanimidad las siguientes recomendaciones:

Aprovaram-se por unanimidade as seguintes recomendações:

The following recommendations were approved in agreement:

RECOMENDACIÓN N°.01

Las Armadas participantes se comprometen a enviar, por correo electrónico a COLCO Brasil, antes del 19 de Noviembre de 2012, las dificultades y/o problemas encontrados para el empleo del AMASSec.

Las Armadas participantes se comprometen a cumplir con los requisitos mínimos del sistema y a emplear formalmente, el AMASSEC de acuerdo con las orientaciones que deberán ser establecidas y enviadas por COLCO Brasil, después del recibimiento de las informaciones constantes del primer párrafo.

COLCO Brasil se compromete a desarrollar, hasta finales del 2013, un nuevo programa, que deberá ser nombrado como Sistema de Criptografía Automática (SisCAut), anexando el estado de arte de los antivirus actualmente utilizados por las Armadas integrantes del Plan CODEFTRAMI.

RECOMENDAÇÃO N°01

As Marinhas participantes comprometem-se a enviar, por correio eletrônico ao COLCO Brasil, até 19 de novembro de 2012, as dificuldades e/ou problemas encontrados para o emprego do AMASSec.

**X CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

CARTAGENA / COLOMBIA. 16-19 DE OCTUBRE 2012.
SECRETARIA COLOMBIA 2012-2014



As Marinhas participantes comprometem-se a atender aos requisitos mínimos do sistema e a empregar, formalmente, o AMASSEC de acordo com as orientações a serem estabelecidas e enviadas pelo COLCO Brasil, após o recebimento das informações constantes do item 1 acima.

O COLCO Brasil compromete-se a desenvolver, até o final de 2013, um novo programa, a ser chamado de Sistema de Criptografia Automática (SisCAut), acompanhando o estado da arte dos antivírus atualmente utilizados pelas Marinhas integrantes do Plano CODEFTRAMI.

RECOMMENDATION N°01

The Navies that participate are compromised to send by email to COLCO Brazil, before November 19th 2012, the difficulties or problems found to use the AMASSEC

The Navies that participate are compromised to fulfill the minimum requirements of the system and to use the AMASSEC formally, according to the directions that have to be established and send for COLCO Brazil after receiving the constant information mentioned in the first paragraph.

COLCO BRAZIL assumed the responsibility to develop a new program by the end of 2013. This new program will be called Automatic Cryptography System (SisCAut) annexing the state of the art from the antivirus used by the Armadas that participate in CODEFTRAMI plan.

RECOMENDACIÓN N°02

Las Armadas participantes se comprometen a incrementar el intercambio de informaciones sobre el tráfico marítimo entre los países miembros del Plan



CODEFTRAMI, después de la introducción en el CRT-AMAS de las mejoras relacionadas por COLCO Brasil sobre el referido sistema.

Para efectos de adhesión y acceso al CRT-AMAS, los acuerdos deben ser procesados entre la Marina interesada y el CAMAS (se anula lo correspondiente al CRT-AMAS constante de la 9ª Recomendación aprobada en la IX CNIE-CNTM).

RECOMENDAÇÃO N°02

As Marinhas participantes comprometem-se a incrementar o intercâmbio de informações sobre o tráfego marítimo entre os países membros do Plano CODEFTRAMI, após a introdução no CRT-AMAS das melhorias relacionadas pelo COLCO Brasil sobre o referido sistema.

Para efeitos de adesão e acesso ao CRT-AMAS, os acordos devem ser processados entre a Marinha interessada e o CAMAS (anula-se o correspondente ao CRT-AMAS constante da 9ª Recomendação aprovada na IX CNIE-CNTM).

RECOMMENDATION N°02

The Navies that participate are compromised to increase the interchange of the information about the maritime traffic between the country members in the CODEFTRAMI plan. After the introduction in CRT-AMAS of improvements relating to COLCO Brazil in the system

For the composition and the access to CRT – AMAS, the agreements have to be processed between the Marinas interesting in, and the CAMAS, (annulling the corresponding in CRT-AMAS that is a constant from the 9th recommendation approved in the IX CNIE-CNTM)



RECOMENDACIÓN N°03

Se aprueba suprimir las Capacidades del Enemigo (CCEE) en la Orden de Operaciones de los ejercicios TO/TA.

Se incorporará en el Anexo B, (Situación-“Entorno Actual”) párrafos detallados que expliciten las probables intenciones de las fuerzas adversarias que afectan el transporte marítimo y pesquero. Para facilitar a la Organización DISTAFF conducir el ejercicio dentro de un escenario estricto de CNTM.

RECOMENDAÇÃO N°03

Aprova-se suprimir as Possibilidades do Inimigo (PPII) na Ordem de Operações dos exercícios TO/TA.

Será incluída no anexo B a situação como “Entorno Atual” em parágrafos detalhados que especifiquem as prováveis intenções das forças adversarias que afetam o Transporte Marítimo e Pesqueiro. Para facilitar à Organização DISTAFF conduzir o exercício dentro de um cenário estrito de CNTM.

RECOMMENDATION N°03

It was approved to cancel the enemy capabilities (CCEE) in the operation orders in the exercises TO/TA.

It Will be included in annex B, (situation - “actual environment”) in detailed paragraphs specifying the probable enemy intentions that affect the maritime transport and fishing. Easing the DISTAFF organization to lead the exercises inside a strict scenario of CNTM.



RECOMENDACIÓN N° 04

Se aprueba utilizar, durante el desarrollo de los ejercicios de CNTM una herramienta que permita a la Organización DISTAFF y a los ROCE/OCE, la evaluación, verificación y registros de los resultados alcanzados en forma estandarizada de los objetivos propuestos en la ORDOP del Ejercicio.

Para tal fin, los COLCO deberán enviar sugerencias y consideraciones antes del 15 de marzo de 2013 a COLCO ARGENTINA, que luego elevará la herramienta al OCE para que la incorpore en el Anexo Z del próximo ejercicio TO/TA.

RECOMENDAÇÃO N°04

Aprova-se utilizar, durante o desenvolvimento dos exercícios de CNTM uma ferramenta que permita à Organização DISTAFF e os ROCE/OCE, realizar a verificação e registros dos resultados alcançados de forma padronizada dos objetivos propostos na ORDOP do Exercício.

Para esta finalidade, os COLCOS deverão enviar sugestões e considerações antes de 15 de março/13 para a COLCO ARGENTINA, que depois encaminhará a ferramenta ao OCE para que a incorpore no anexo Z do próximo exercício TO/TA.

RECOMMENDATION N°04

It is approved, to use during the exercises performance, a tool to permit the Organization DISTAFF and the ROCE/OCE: the grade, verification, and the result records reached in a standard way about the goals in the ORDOP exercises.

For that reason the COLCOS must send suggestions and considerations before March 15th 2013 to COLCO ARGENTINA, then it will give the tool to OCE to incorporate in the annex Z for the next exercise TO/TA.



RECOMENDACIÓN N° 05

La Secretaría CNIE-CNTM, enviará la presente acta a los países del Plan CODEFTRAMI que no han participado en el ejercicio CNTM “TRANSOCEANIC XXVII” (Venezuela, Honduras Estados Unidos y Colombia) para que envíen sugerencias al Capítulo 6 “Sistema de Convoyes” de la PTI CNTM, acorde a los tiempos establecidos en la Resolución N°09 del mencionado ejercicio la cual se detalla a continuación:

“COLCO ARGENTINA revisará la secuencia del Capítulo VI “Sistemas de Convoyes” en lo que respecta a las coordinaciones para Convoyes y la enviará a los COLCO antes del 15 de diciembre del 2012 para análisis y presentación de sugerencias antes del 1 de marzo 2013”.

RECOMENDAÇÃO N° 05

A Secretaria CNIE-CNTM enviará a presente ata aos países do Plano CODEFTRAMI que não participaram no Exercício CNTM “TRANSOCEANIC XXVII” (Venezuela, Honduras, EUA e Colômbia) para que enviem as sugestões ao Capítulo 6 “Sistema de Comboios” da PTI CNTM, de acordo aos tempos estabelecidos na Resolução N°9 do mencionado exercício o qual detalhamos a seguir:

“COLCO ARGENTINA rever a sequência do capítulo VI” Sistemas de comboios “em relação a arranjos para enviar comboios e do COLCO até 15 de dezembro de 2012 para análise e apresentação de sugestões antes de 01 de março de 2013”.

RECOMMENDATION N°05

The secretariat would send the present letter to countries that belong to the CODEFTRAMI plan, those that have not participated in the CNTM “TRANSOCEANIC XXVII” exercise. (Venezuela, Honduras, USA, and Colombia) inviting them to send the suggestions established in chapter 6 “Convoys system” from the PTI CNTM, and



send them by the time established according the resolution N°9. The exercise mentioned details the following:

“COLCO ARGENTINA will go over the sequence in chapter VI “(convoys system)” according to the coordination for convoys and will send them to the COLCOS before December 15th 2012 for the analysis and presentation of suggestions before March 1st 2013”

RECOMENDACIÓN N°06

Se acuerda incrementar en la Secuencia Patrón de Eventos (SPE) actividades para que quienes actúen como NSA o NFA, tengan mayor participación.

RECOMENDAÇÃO N°06

Aprova-se incrementar na Sequência Padrão de Eventos (SPE) atividades para que aqueles que atuem como NSA ou NFA, tenham maior participação.

RECOMMENDATION N°06

It is an agreement to increase the sequence pattern of events (SPE), activities for those who act as NSA or NFA, in order to let them get major participation.

RECOMENDACIÓN N°07

Se aprueba la cancelación del ejercicio TRANSOCEANIC previsto a realizarse en el año 2013 y se establece el desarrollo del próximo TRANSOCEANIC para el año 2014 en el cual Brasil ejercerá como OCE.



Se encomendó al CAMAS comunique a la Armada de Sudáfrica la decisión de cancelar el ejercicio TRANSOCEANIC previsto para el año 2013 por los canales diplomáticos ya establecidos.

Asimismo, se aprueba la cancelación del próximo ejercicio TRANSAMERICA, retomando la programación en el año 2015 en el que COLCO MEXICO ejercerá como OCE.

RECOMENDAÇÃO N°07

Aprova-se o cancelamento do exercício TRANSOCEANIC com realização prevista para o ano de 2013 e fica estabelecido o desenvolvimento do próximo TRANSOCEANIC para o ano de 2014 no qual o Brasil operará como OCE.

Fez-se a recomendação ao CAMAS para que comunique à Armada da África do Sul a decisão de cancelar o exercício TRANSOCEANIC previsto para o ano de 2013 pelos canais diplomáticos já estabelecidos.

Também se aprovou o cancelamento do próximo exercício TRANSAMERICA, retomando a programação no ano de 2015 no qual o COLCO MEXICO atuará como OCE.

RECOMMENDATION N°07

It is approved: the cancellation of the TRANSOCEANIC exercise planned to take part in 2013 and it is established the performance for the next TRANSOCEANIC in 2014. The one when Brazil will act as the OCE.

It was commanded to CAMAS to tell the South Africa the decision of cancelling the TRANSOCEANIC exercise in 2013 using diplomatic means already established.



Likewise, it was approved the cancellation for the next TRANSAMERICA exercise retaking the program predicted for the year 2015. The one when Mexico will act as OCE.

RECOMENDACIÓN N°08

Se aprueba incluir como tema de agenda de la CNIE-CNTM los ejercicios de CNTM TRANSOCEANIC.

RECOMENDAÇÃO N°08

Aprova-se incluir como tema de agenda da CNIE-CNTM os exercícios de CNTM TRANSOCEANIC.

RECOMMENDATION N°08

It is approved to include as a topic of the agenda in the CNIE-CNTM the CNTM TRANSOCEANIC exercises.

RECOMENDACIÓN N°09

Se aprueba que Brasil a nombre de los integrantes de la CNIE-CNTM, curse las invitaciones para que Angola, Namibia y Cabo Verde participen como observadores del ejercicio TRANSOCEANIC a desarrollarse en el 2014. El ingreso de esos países será de acuerdo a lo establecido en el Compendio de Decisiones en Vigor.

RECOMENDAÇÃO N°09

Aprova-se que o Brasil em nome dos integrantes da CNIE-CNTM, envie os convites para que Angola, Namíbia e Cabo Verde participem como observadores do exercício



TRANSOCEANIC a realizar-se em 2014. O ingresso desses países será de acordo ao estabelecido no Compêndio de Decisões Vigentes.

RECOMMENDATION N°.09

It is approved that Brazil on behalf of the CNIE-CNTM members, deal with the invitations to Angola, Namibia and Cabo Verde in order to make them participate as observers in the TRANSOCEANIC exercise that will be in 2014. The entrance of those countries will be according the establishment in the Summary of Decisions in Vigor.

RECOMENDACIÓN N°10

El CAMAS cursará las invitaciones a las Armadas presentes en esta CNIE-CNTM para que participen en el Ejercicio CNTM COAMAS 2013, dado que en dicho año fueron cancelados los Ejercicios TO y TA

RECOMENDAÇÃO N°10

O CAMAS enviará os convites para as Armadas presentes nesta CNIE-CNTM para que participem do Exercício CNTM COAMAS 2013, em face do cancelamento dos Exercícios TO e TA em 2013.

RECOMMENDATION N°10

The CAMAS will deal with the invitations to Armadas presented in this CNIE-CNTM to make them participate in the CNTM COAMAS exercise 2013, considering that in that year the exercises TO and TA were cancelled.



RECOMENDACIÓN N°11

Se aprueba en forma experimental para el próximo ejercicio COAMAS 2013 mantener en la estructura del mensaje MERCO, el Encabezamiento y el Texto Introdutorio; y utilizar mensajes del tipo Texto Libre, en la sección Texto Principal.

Quedan exceptuados los siguientes Mensajes:

- SAILORDIND que se propone sea reemplazado por el reenvío del FORMAT ALFA, y
- SAILORCONVOY / SAILORDIND (FTA) que requieren un análisis especial.

RECOMENDAÇÃO N°11

Aprova-se, de forma experimental, para o exercício COAMAS 2013 manter na estrutura da mensagem MERCO, o Cabeçalho e o Texto Introdutório; e utilizar mensagens do tipo Texto Livre, na seção Texto Principal.

Ficam ressalvadas as Mensagens abaixo:

- Substituir SAILORDIND pelo envio da mensagem FORMAT ALFA; e
- Analisar, detalhadamente, a SAILORCONVOY / SAILORDIND (FTA) em face de suas especificidades.

RECOMMENDATION N°11

It is approved like an experimental way for the next COAMAS exercise 2013 to maintain the structure of the message MERCO, the headlines and the introductory text. Then use the free text message in the principal section text.

The following messages will be exceptions:

- SAILORDIND the proposal is to replace it for sending the FORMAT ALFA



SAILORCONVOY/SAIORDIND (FTA) that require an especial analysis

RECOMENDACIÓN N°12

Se aprueba sustituir el Párrafo primero del Punto 2.0. “Implementación”, en la Medida 11 (ACTIVAR SISTEMA MERCOMMS) de la Publicación PTI- (B) Vol I, por el siguiente:

“Esta Medida será adoptada cuando las autoridades de CNTM evalúen que deban establecer y asegurar las comunicaciones entre la ORGACONTRAM y los buques mercantes para proveer directivas de interés para el Tráfico Marítimo a través de estaciones navales de comunicaciones, estaciones de radios costeras (comerciales) y sistemas de telefonía satelital (Ej., INMARSAT, Iridium).”

RECOMENDAÇÃO N°12

Aprova-se substituir o Parágrafo primeiro do Ponto 2.0. “Implementação”, na Medida 11 (ATIVAR SISTEMA MERCOMMS) da Publicação PTI- (B) Vol I, pelo seguinte:

“Esta Medida será adotada quando as autoridades de CNTM avaliem que devam estabelecer e garantir as comunicações entre a ORGACONTRAM e os navios mercantes para fornecer diretivas de interesse para o Tráfego Marítimo através de estações navais de comunicações, estações de rádios costeiras (comerciais) e sistemas de telefonia por satélite (Ex.:INMARSAT, IRIDIUM).”

RECOMMENDATION N°12

It is approved to substitute the first paragraph in the second point. “Implementation”, the measure 11 (ACIVATE MERCOM SYSTEM) of the publication PTI – (B) Vol I due to:



“This measure will be adopted when the CNTM authorities consider that they have to establish and assure the communication between the ORGACONTRAM and merchant ships in order to provide the directives of interest for the maritime traffic through Naval stations in communications, coast radio stations, (trade) and the satellite phone system (e.g., INMARSAT, Iridium)”

RECOMENDACIÓN N° 13

Se aprueba suprimir la Medida 12 de CNTM (plotear tráfico marítimo) de la Publicacion PTI- (B) Vol I.

La tarea de la Medida 12 se incorporará como un nuevo párrafo del punto 02.”Implementacion” de la Medida 01 “ESTABLECER AREA DE CNTM”

RECOMENDAÇÃO N°13

Aprova-se suprimir a Medida 12 de CNTM (plotar tráfego marítimo) da Publicação PTI- (B) Vol I.

A tarefa da Medida 12 será incorporada como um novo parágrafo do ponto 02.”Implementação” da MEDIDA 01 “ESTABELECEER ÁREA DE CNTM”.

RECOMMENDATION N°13

It is approved to cancel the Measure 12 in the CNTM (plot maritime traffic) publication PTI – (B) Vol I

The task in the Measure 12 will be incorporated as a new paragraph to the second point 02 “implementation “from the MEASURE 01 “ESTABLISH AREA OF CNTM”



RECOMENDACIÓN N° 14

Se aprueba unificar los escenarios TRANSOCEANIC Y TRANSAMERICA por corresponder a la misma única doctrina de aplicación (CNTM).

El CAMAS elaborará un procedimiento para corrección / modificación de la doctrina, con una instancia superior constituida por la CNIE-CNTM, como único organismo con potestad para modificar la doctrina de CNTM, generando vasos comunicantes entre los foros intermedios (Reuniones de Crítica) para evitar inconsistencias (provocadas muchas veces por desconocimiento de lo tratado anteriormente o en otro ámbito y por la rotación de los participantes que asisten en cada caso).

Asimismo, elaborará un procedimiento de funcionamiento de las Reuniones de Crítica de los distintos ejercicios, del tipo Bases de Acuerdo y Reglas de Debate, a partir de los utilizados en la CNI. Este procedimiento contemplará que en la CNIE CNTM, se traten únicamente temas relacionados con la doctrina interamericana (PTI y SUP) y en las Reuniones de Crítica, sea tanto de TO como de TA, se pueda resolver temas concernientes al Ejercicio.

El OCE del próximo ejercicio, realizará las modificaciones pertinentes al Informe de Crítica que los COLCOS deban elevar al mismo, con motivo de la Reunión de Crítica.

RECOMENDAÇÃO N°14

Aprova-se unificar os cenários TRANSOCEANIC E TRANSAMERICA por corresponderem à mesma doutrina de CNTM.

O CAMAS elaborará um procedimento único para correção / modificação da doutrina, com uma instância superior constituída pela CNIE-CNTM, como único organismo com poderes para modificar a doutrina de CNTM, possibilitando canais de comunicações entre os foros intermediários (Reuniões de Crítica) para evitar inconsistências



(provocadas muitas vezes pelo desconhecimento do que fora acordado anteriormente ou em outro âmbito, ou ainda pela rotação de seus participantes).

Além disso, o CAMAS elaborará um procedimento único de funcionamento das Reuniões de Crítica dos diferentes exercícios, do tipo Bases de Acordo e Regras de Debate, a partir dos utilizados na CNI. Este procedimento deverá prever que na CNIE-CNTM sejam tratados apenas os temas relacionados com a doutrina interamericana (PTI e SUP); e nas Reuniões de Crítica dos Exercícios TO e TA sejam tratados os assuntos pertinentes a estes eventos.

O OCE do próximo exercício realizará as modificações pertinentes, baseado nas informações contidas no Relatório de Crítica enviados pelos COLCOS, e em consonância com as Reuniões de Crítica.

RECOMMENDATION N°14

Likewise, it will be elaborated a unique procedure for the running in the meeting of criticism in different exercises like type bases accordance, and the debate rules, starting from the ones used in the CNI. This procedure will consider that in the CNIE CNTM, considering that they talk only about issues relating to InterAmerican doctrine (PTI and SUP) and in the get-togethers of criticism not only about TO but also about TA, thinking about solving concerned issues in the exercise.

The next OCE exercise will carry out the pertinent modifications to the report of criticism that the COLCOS must give to the same one, because of the meeting of criticism.



RECOMENDACIÓN N°15

Se aprueba, de acuerdo a lo establecido en la Recomendación N° 8 de la IX CNIE-CNTM, incorporar a la Publicación Interamericana de Control Naval de Tráfico Marítimo – PTI-CNTM Vol. I (B) y su Suplemento, el concepto de Nave de Interés que incluye la Clasificación adoptada en la mencionada Conferencia Especializada según el Anexo “A” a la presente Acta.

RECOMENDAÇÃO N°15

Aprova-se, de acordo com o estabelecido na Recomendação N° 8 da IX CNIE-CNTM, incorporar à Publicação Interamericana de Controle Naval de Tráfego Marítimo – PTI-CNTM Vol. I (B), e seu Suplemento, o conceito de Navío de Interesse que inclui a Classificação adotada na mencionada Conferencia Especializada segundo ao Anexo “A” à presente Ata.

RECOMMENDATION N°15

It is approved according to the establishment in the recommendation N° 8 from the IX CNIE-CNTM to incorporate the InterAmrican publication, the Naval Control of maritime Traffic – PTI-CNTM Vol I (b) and its supplement. The concept of ship of interest that includes the classification adopted in the specialized conference mentioned according the annex A in the preset letter.

RECOMENDACIÓN N°16

Mantener la utilización de la RITN como medio secundario de comunicaciones, debido a que no se puede integrar al CENTRIX los sistemas actualmente en uso por las autoridades de CNTM.



RECOMENDAÇÃO N°16

Manter a RNIT como canal secundário de comunicações, por não poder integrar o CENTRIX aos sistemas atualmente usados pelas autoridades de CNTM.

RECOMMENDATION N°16

To Mantain the use of the IANTN as a secondary method of communications. This is due to the fact that CENTRIX cannot be integrated with the uncassified systems that are currently being used by CNTM authorities.

En la ciudad de Cartagena de Indias, Colombia, siendo las 12.30 horas del día viernes 19 de octubre del año dos mil doce (2012), se da por finalizada la X Conferencia Naval Especializada en Control Naval de Tráfico Marítimo (X CNIE-CNTM), redactándose la presente Acta en doce (12) ejemplares, en los idiomas español, portugués e inglés, siendo firmada por los Jefes de las Delegaciones participantes y por el Secretario General de la X CNIE-CNTM.

Na cidade de Cartagena das Índias, Colombia, as 12.30 horas de sexta-feira, dezenove (19) do outubro de dois mil e doze (2012), finaliza-se a Décima Conferencia Naval Interamericana Especializada em Controle Naval do Trafego Marítimo (X CNIE-CNTM), redigindo a presente Ata em doze (12) copias, nos idiomas espanhol, português e inglês, sendo assinada pelos Chefes das Delegações participantes e pelo Secretario Geral da X CNIE-CNTM

In the city of Cartagena, Colombia, at 13.30 hours on Friday 19 July 2012, the Ten Inter-American Naval Conference Specialized in Naval Control of Shipping (X SIANC-NCS) was concluded Twelfth (12) copies of the minutes have been made, in Spanish,

**X CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

CARTAGENA / COLOMBIA. 16-19 DE OCTUBRE 2012.
SECRETARIA COLOMBIA 2012-2014



Portuguese and English. All copies were signed by the participating Heads of Delegations and by the General Secretary of the X SIANC-NCS.

MARCELO GUILLERMO BERLANGA
Capitán de Navío
COLCO ARGENTINA

LUIS MARCELO PRALON FERREIRA
Capitán de Mar y Guerra
COLCO BRASIL

JOSE LUIS SEPULBEDA MANCILLA
Capitán de Navío LT
COLCO CHILE

ORLANDO ENRIQUE GRISALES
FRANCESCHI
Capitán de Navío
COLCO COLOMBIA

GUSTAVO PAZ NOBOA
Capitán de Fragata
COLCO ECUADOR

MAURICIO AGUILAR PALMA
Capitán de Navío
COLCO MEXICO

JORGE MANCUELLO BENITEZ
Capitán de Navío
OCONTRAM ASUNCION

CARLOS COCCARO
Capitán de Navío
COLCO URUGUAY

**X CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

CARTAGENA / COLOMBIA. 16-19 DE OCTUBRE 2012.
SECRETARIA COLOMBIA 2012-2014



GUSTAVO SAGRERAS
Capitán de Corbeta
SECRETARIA RED IANTN

DANIEL HECTOR NUÑEZ RODRIGUEZ
Contralmirante
CAMAS

PAULO GUEVARA RODRIGUEZ
Capitán de Navío
Secretario General de la X CNIE-CNTM

INFORME FINAL DE ASISTENCIA

SUBJURISDICCIÓN / ORGANISMO: Coordinador del Área Marítima del Atlántico Sur – CAMAS
MOTIVO DE LA COMISIÓN: Participación en Ejercicio Bell BUOY 2017. Invitación cursada por la Marina del Brasil.
INSTITUCIÓN O SEDE DEL DESTINO: Marina del Brasil – Comando de Control del Tráfico Marítimo (COMCONTRAM)
PAÍS DE DESTINO: República Federativa del Brasil.
COMISIONADO/OS: CNCDNA Leonardo Jorge CAMPANA CFCDNA Sergio Daniel HOJ
DURACIÓN DE LA COMISIÓN: Cinco (5) días.
CATEGORIA QUE ENMARCA LA COMISIÓN: Operativa.
SUBCATEGORIA: Ejercicio Internacional.

El Pacific and Indian Ocean Shipping Working Group, es en la actualidad uno de los foros de mayor prestigio a nivel mundial en lo referente a políticas de Tráfico Marítimo.

Forman parte de esta institución aquellos países los cuales tienen relación directa con los anteriormente citados Océanos Pacífico e Índico.

Los países que la integran son: Nueva Zelanda, Canadá, Chile, Corea del Sur, Reino Unido, EE.UU, Australia, Singapur, SudAfrica y Brasil; siendo el más novel miembro este último, el cual se ha integrado a la organización como miembro activo desde 2016. Amén de contar con miembros permanentes como los anteriormente descriptos también fomenta la participación de países u organizaciones en calidad de observadores, tales como Argentina, Ecuador, Francia, Perú, el CAMAS y la NATO Allied Maritime Command.

A pesar de ser su primer año como miembro activo, la Marina del Brasil se ha autoimpuesto el desafío de oficiar como OCE del ejercicio de este año, llevando a cabo la planificación, ejecución y control del Ejercicio Bell Buoy 2017.

El Ejercicio Bell Buoy 2017 es un ejercicio de tablero, de ejecución on-line, de temática de “Control de Tránsito Marítimo”, bajo doctrina NCAGS y en idioma inglés, siendo afrontado por un staff conformado por tres diferentes ramas (Intercambio de Información, Operaciones y CIMIC) los cuales producto de la interacción entre sí, resuelven y postulan respuestas de reacción a los múltiples incidentes que son planteados por el DISTAFF del ejercicio.

Se plantea multiplicidad de problemáticas como: incidentes de sabotajes a instalaciones portuarias, derrames de hidrocarburos, unidades navales comerciales transportando cargas altamente peligrosas, tráfico de grupos de buques pesqueros atravesando áreas de alto riesgo, ingreso de buques a áreas restringidas de plataformas petrolíferas, operaciones de asistencia Cívico-Militar (CIMIC), etc.

En el desarrollo de la ejercitación en el día a día, se planteaban una serie de TRES (3) situaciones diarias, las que ocupaban todo el horario matutino. Estas eran generadas y resueltas por las diferentes áreas de competencia y elevadas al staff de la dirección del ejercicio para su análisis final.

A partir del segundo día, durante las horas de la tarde, los señores oficiales participaban en los “debriefings”, en donde se procedía a las críticas a dichas respuesta/reacciones, dejando a las claras cual debería haber sido la respuesta esperada, contraponiendo a la misma contra la respuesta generada por los diferentes staff’s, recabando conclusiones al finalizar este análisis.

El CAMAS fue invitado a participar por la Marina del Brasil en el ejercicio, por su relación con las responsabilidades de seguimiento, verificación y análisis del Tráfico Marítimo.

Como conclusión final, se desarrollaron actividades correspondientes al control de los espacios marítimos de responsabilidad, actuando en un marco de participación multinacional.

Buenos Aires , 17 de mayo de 2017.-



LEONARDO JORGE CAMPANA
CAPITAN DE NAVIO
ASESOR ARGENTINO